**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 90 (1963)

Heft: 9

**Rubrik:** Pages valaisannes

Autor: [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Pages valaisannes



## On fi boutserei

(On fait boucherie)

Kan vin liâ pè la mivè 1, vè kametran, bin devan coup, dien noutré campagnié, on fi boutserei. On tué le caïon k'on a heinvèrno avoui soein. Le dzeu de boutserei, to le mondo lé su pia 2 de boun'heura dien la mison. Su le foua 3, on fi émodâ 4 l'ivoue <sup>5</sup> po pélâ le caïon assetou. On pè cha na détro 6 u cârro de la louie 7. Bin toton ke le condano la vusse 8 loé ne se dote de rein. Lé grou, dodu, bin nerei ke la ito de bouné lavuré de lapi, de treisshé 9. Le boutchi arreive avoui sou z'eutei dien on bissa militairo : dé coeuté afelo, na râce à tsè. On passe la goutte po s'étseudâ. Fi todzeu fra ein ci tein. Kan le boutchi cein va u boeu 10 po eintrire la bétie, lé féné van se catchi u palo, n'âmon pâ einteindre lou rei 11 de cé k'assomon à coup de détro 12! Le vindron pi apré kan la bétie l'aré tsavouno de dzavetâ dien l'agonie! L'émochon passaïe, vindron teté dzeuieuzé avoui de l'ivoué modeinta arrosâ le caïon éteindu su on trabetsé, le seul bein 13 ke le pouro l'aré reçu de sa ia!... Preindron ne breka de sans po fire on motafan po le goutâ.

La ia on moué à fire cé dzeu, lé preske on dzeu de féta, le mo <sup>14</sup> la d'abo ito ubzo <sup>15</sup>. La-te pâ lacha on bel hértâdzo de ripaille ?...

Avoui la resta du sang, on va fire na groussa tsaina de boudin. Le fédzo 16, lou

lévré le pormon faron de le sefecé <sup>17</sup> bin méssâïe de teté souzé d'hèrbété, de so <sup>18</sup>, de pavro <sup>19</sup>. Kan vin di vè le tâ, on poeu vère peindu à la borna <sup>20</sup> bin aligna: sefecé, boudin, picé de bacon, de tsé k'on aré soein de ménadgi po ein ava po l'an. Lou jambon l'en ito boueto à pâ. Saron veindu po payi lou z'einpou et le bolondgi. Dien le boeu, la ia dza n'âtro pigno caïenet. S'einneuye to solé, lave la téta, s'écoeute, veudré redzoeindre son compagnan. Se dote pâ ke de l'âtro lo de la para <sup>21</sup>, l'a ia on peindu kemein dien la tsambra d'on Landru!...

Kan to lé tsavouno, on va sepâ toué à cou et se régalâ de cé ragoût ke bagne di vouârba dien le po. Aprè le vin coui, lé leinvoué van leu tsemin le résaudé eintre lou z'homo et lé féné se croison kemein on d'joa d'escrime, on rei, on tsante, on pâsse ein reiuva cein mogienterei <sup>22</sup> le mondo du velâdzo. On so to cein ke se pâsse dien on velâdzo io lé mison se teutson <sup>23</sup>. Cein fi ke, ein na vèza <sup>24</sup>, io la ia de lé féné suto. on apprein mi k'on nein aré fota!...

Adolphe Défago.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Mi-hiver. <sup>2</sup> Pieds. <sup>3</sup> Feu. <sup>4</sup> Bouillir. <sup>5</sup> Eau. <sup>6</sup> Hache. <sup>7</sup> Balcon, galerie. <sup>8</sup> La vit. <sup>9</sup> Pommes de terre. <sup>10</sup> Ecurie. <sup>11</sup> Les cris. <sup>12</sup> Hache. <sup>13</sup> Bain. <sup>14</sup> Le mort. <sup>15</sup> Oublié. <sup>16</sup> Foie. <sup>17</sup> Saucisses. <sup>18</sup> Sel. <sup>19</sup> Poivre. <sup>20</sup> Cheminée. <sup>21</sup> Paroi. <sup>22</sup> Sans méchanceté. <sup>23</sup> Se touchent. <sup>24</sup> Veillée.

### Li rapèyon\*

par Clara Durgnat-Junod

Oeu cariére dè louje di Posette ein è dàjo doeu Col de Balma, chu le révè di Chavoyâ, l'èron on moué dè charvaniou qu'alâvon travalyi.

On cou Polintin l'a de a chi compagnon:

- L'è-te vô d'acoo dè fére ona farche è douagné ?
  - Loquè adon ? l'on répondu.
- Lachè-mé férè è on porè rirè on bon cou.

Adon, dèchando, le darâi dzo dè la chènänna, Polintin por alâ vèr lui a méjon prein on bon yadzo chu chon palyè, on grou cha to plein dè rapèyion è de è j'âtre dè Charvan:

— Chechè? l'è la farche! Vo fô mè choeurè d'a catson comin dè larè to lo lon doeu bou, on bocon vargogneu. Can no charein a la fontijèrè, li douagné von chortî dè lyeü caja. Adon fôdrè galopâ dè l'âtre di-la è criâ: « Ya, ya, ya, ya... li gabelou! »

Dinche l'on fé.

On douagné què corrîvè ple foo què chi compagnon l'a roeuchè d'arevâ to pré de Polintin que tegnâi todzo bien cha satcha è l'a coudja la trèïye ba. Mé le charvaniou l'a bien tènu è fajâi chimblan d'alâ onco ple vito. Adon, le gabelou que volâi pa lachië etzapâ chon contrebindyé cho chon tioeuté è crèive la stacha. Que vei-te dègringolâ? on mouè dè rapèyion. L'è chobrô avoué la dyoeula oeuverta, le tin que Polintin è chi comparchè chè tegnèvon le veintro po rirè.

# Un succès : la Soirée cantonale des patoisants valaisans

Cette soirée fut des plus réussies. Elle réunissait des groupes costumés de Vissoie, de Chalais, Hermence, Isérables et de Lausanne, à l'Hôtel de la Gare de Sion, le samedi 27 avril.

De nombreuses productions: chœurs, duos, contes, pièces de théâtre, musique folklorique de la Croix-d'Or de Chalais-Réchy, ont été présentées aux applaudissements de tous.

La Radio, avec MM. André Rougemont et Mérinaz, était présente et une ou deux de nos émissions « Nos patois : un trésor national » en donneront un large reflet. Bravo à M. Duey, président de la « Cantonale » valaisanne et à ses collaborateurs dévoués.

## Chez les patoisants valaisans de Lausanne

Pour la joie de parler leur patois, les Valaisans lausannois, groupés au nombre d'une trentaine sous le nom suggestif de « Consortâzo », manifestent une réjouissante activité. Leur président, M. Maurice Gailland, et Mmes Ph. Blatter-Zufferey, secrétaire, et Blanc en sont les principaux animateurs.

Dans une séance fort réussie tenue au Café Fédéral, l'assemblée a pris notamment la décision de se faire représenter à la prochaine Fête valaisanne des patoisants à Vétroz, au début de septembre.

A eux tous nos vœux et un grand merci à Mme Ph. Blatter-Zufferey pour l'aimable missive qu'elle a bien voulu adresser au « Conteur romand ».

<sup>\*</sup>Li rapèyon sont les croûtes qui restent au fond et au bord de la marmite où l'on a cuit la poleinte.